

# *Dialogues francophones*

## n° 8-9/2003

Editura Universității de Vest, Timișoara  
ISSN 1224-7073. 303 pages. Tirage : 150 exemplaires.

**Responsables du numéro :**  
Margareta Gyurcsik et Dorel Mică

### Table des matières

#### 1. La Roumanie et la francophonie

- **Raymonde A. BULGER** (Université de Graceland, États-Unis ), Dumitru Tsepeneag et la Postmodernité/ 7-21.
- **Aurelia TURCU** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Pour une nouvelle composante de la compétence communicationnelle : la compétence de catégorisation/ 23-36.

#### 2. Horizons francophones

##### France

- **Eugène VAN ITTERBEEK** (Université « Lucian Blaga » Sibiu, Roumanie), L'expérience musicale chez Baudelaire : une "opération spirituelle"?/ 39-50.
- **Anca OPRIĆ** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Le symbolisme de la perception dans l'œuvre d'Albert Camus/ 51-62.
- **Birama TOURÉ** (Université Cheik Anta Diop Dakar, Sénégal), Adamov et Camus : Un théâtre lazaréen/ 63-88.

##### Belgique

- **Isabelle MOREELS** (Université d'Extramadura, Espagne), Lecture d'*Histoire exécrable d'un héros brabançon* de Jean Muno, comme roman de la belgitude/ 91-106.
- **Corinne BRICMAAN** (Université de Palerme, Italie), *Le joker* de Jean Muno, l'art(iste) du (men)songe/ 107-113.
- **Claudia BIANCO** (Université de Catane, Italia), "Ciel, ... ma femme!". Les attitudes revanchistes du sexe faible dans la comédie boulevardière des Années Vingt/ 115-127.
- **Petruța SPÂNU** (Université « Al. I. Cuza » de Iași, Roumanie), *Sortilèges* / 129-140.
- **Denisa OPREA** (Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca, Roumanie), Dominique Rolin – écriture, réécriture, naissance de l'Œuvre/ 141-150.

##### Québec

- **André MAINDRON** (Université de Poitiers, France), Yves Beauchemin, écrivain à succès, ou le deuxième sexe dans *le Second violon*/ 153-166

- **Margareta GYURCSIK** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), L' "histoire américaine" moderne/postmoderne de Jacques Godbout/ 167-175.
- **Klaus-Dieter ERTLER** (Université de Graz, Autriche), La configuration narrative des *écritures migrantes* et leur rôle au sein du système culturel québécois/ 177-196.

### Acadie

Les textes qui constituent ce dossier ont été présentés en communication au colloque du l'Association des professeurs du français des universités et collèges du Canada (APFUCC) dans le cadre du Congrès de la Fédération canadienne des sciences humaines et sociales tenu à l'Université Dalhousie (Halifax, Canada) du 29 nu 31 mai 2003. L'atelier qui les regroupait, proposé et organisé par les professeurs Monika Boehringer de l'Université Mount Allison (Sackville, Canada) et Hans R. Runte de l'Université Dalhousie, avait pour titre « L'Acadie littéraire au seuil du XXI<sup>e</sup> siècle » et portait sur les enjeux du passage d'une Acadie essentiellement tournée vers elle-même à une Acadie qui tente de s'ouvrir sur le monde.

- **Raoul BOUDREAU** (Université de Moncton, Canada), Avant-propos. « L'Acadie a 400 ans »/ 199-200.
- **Raoul BOUDREAU** (Université de Moncton, Canada), Stratégies langagières d'assimilation et de différenciation en littérature acadienne récente/ 201-210.
- **Clint BRUCE** (Brown University, Canada ), "I'll still be here tomorrow": bilinguisme et cohabitation dans *Acadie Rock* de Guy Arsenault/ 211-221.
- **André GODIN** (Université de Moncton, Canada), « La Parole retrouvée/ 223-231.
- **Catherine LECLERC** (Université Concordia de Montréal, Canada), Dieppe en voyage chez France Daigle et Robert Majzels : *Pas pire* en traduction/ 231-244.
- **Mylène WHITE** (Université de Moncton, Canada), Voyage circulaire et quête de légitimité dans *Le Chemin Saint-Jacques* d'Antonine Maillet/ 245-253.

### Antilles

- **Mariana IONESCU** (Huron University College, Canada), Le paradigme de l'oralité dans la réception critique de la littérature antillaise/257-267.
- **Elena-Brândușa STEICIUC** (Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Roumanie), Structure et formule narratives dans *Biblique des derniers gestes* de Patrick Chamoiseau/ 269-276.

### Afrique

- **Monica IANOȘI** (Université de Bucarest, Roumanie), L'homme noir et sa vision du *Temps dans Ngando* et les contes et légendes de l'Afrique centrale/ 279-293.

### Comptes rendus

- Mariana C. IONESCU, *Les (en)jeux de l'oral et de l'écrit : le cas de Panaït Istrati*, 2002. (Elena Ghiță) / 298.
- Margareta GYURCSIK, Andreea GHEORGHIU, Florin OCHIANA, *Écrivains roumains d'expression française. Anthologie. XX<sup>e</sup> siècle*, 2003. (Elena Ghiță) / 298-299.
- Marc QUAGHEBEUR et Laurent ROSSION (dir.), *Entre aventures, syllogismes et confessions. Belgique, Roumanie, Suisse*, 2003. (Margareta Gyurcsik) / 299-300.
- Margareta GYURCSIK, *Des troubadours aux préromantiques. Sept siècles de littérature française*, 2003. (Elena Ghiță) / 301-302.
- Marc QUAGHEBEUR (dir.), *Congo – Meuse*, « Figures et paradoxes de l'Histoire au Burundi, au Congo et au Rwanda », vol. 1 et 2/2002. (Margareta Gyurcsik) / 302-303.